
| RESEARCH ARTICLE

A Comparative Analysis of Salutations in Yorùbá and French Cultures: Linguistic and Sociocultural Perspectives

Akinrinmade Olayemi Esther¹ ✉ Olafusi Tosin Aanuoluwapo² and Yomi-Enitan Omonike Eunice³

^{1,2,3}Department of French, Faculty of Arts, Adeyemi Federal University of Education, Ondo

Corresponding Author: Akinrinmade Olayemi Esther, E-mail: jsquarekids@gmail.com

| ABSTRACT

This comparative study undertakes an in-depth examination of the linguistic, cultural, and situational variations of greetings in Yorùbá and French cultures, highlighting the complexities of human communication across linguistic and cultural boundaries. Through a qualitative analysis of greeting expressions in both cultures, this research reveals the intricate relationships between language, culture, and society, demonstrating how greetings reflect and shape social norms, values, and identities. The study shows that Yorùbá greetings are characterized by their richness, diversity, and contextual sensitivity, while French greetings prioritize formal and informal variations, underscoring the importance of considering linguistic, cultural, and situational factors in understanding greetings and other forms of social interaction. The findings of this research contribute to a deeper understanding of the complex relationships between language, culture, and society, highlighting the need for increased cultural awareness and sensitivity in our increasingly globalized world. By exploring the cultural significance of greetings in Yorùbá and French cultures, this study provides valuable insights into the importance of greetings as a vital aspect of human communication, ultimately enhancing our understanding of the complex dynamics of intercultural communication.

| KEYWORDS

Yorùbá greetings, French greetings, Intercultural communication, Linguistic and cultural diversity, Social norms and values, Human communication, Cultural awareness and sensitivity.

| ARTICLE INFORMATION

ACCEPTED: 15 January 2025

PUBLISHED: 05 February 2025

DOI: 10.61424/jlls.v3.i1.203

1. Introduction

Language is a vital component of human interaction, serving as a primary means of conveying thoughts, emotions, and intentions. Among the various linguistic features that facilitate communication, salutations occupy a unique position, playing a crucial role in initiating interactions, establishing social relationships, and reinforcing cultural identity (Gumperz, 1982; Holmes, 2013). Salutations are more than mere formalities; they embody the social norms, values, and beliefs of a community, influencing how individuals perceive themselves and others within their social context (Duranti, 1997).

The significance of salutations extends beyond their functional role in communication, as they also reflect the complex interplay between language, culture, and society. In multilingual and multicultural settings, salutations can serve as a marker of identity, signaling an individual's cultural background, social status, and group affiliation (Brown & Gilman, 1960). Furthermore, salutations can facilitate social cohesion, promote respect, and reinforce social hierarchies, highlighting the intricate relationship between language, power, and social organization (Fairclough, 1989).

Copyright: © 2024 the Author(s). This article is an open access article distributed under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC-BY) 4.0 license (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). Published by Bluemark Publishers.

The Yorùbá people of southwestern Nigeria and the French people of France represent two distinct linguistic and cultural traditions, each with a unique system of salutations. Yorùbá, a tonal Niger-Congo language, incorporates extensive greeting expressions accompanied by physical gestures such as kneeling or prostration, which reflect respect and social hierarchy (Adeniran, 1974). French, a Romance language of Indo-European origin, employs formal and informal greetings that adhere to strict social conventions, with gestures such as handshakes and cheek kisses (Kerbrat-Orecchioni, 2005). This paper provides a comparative analysis of Yorùbá and French salutations, examining their structural, functional, and sociocultural dimensions.

2. Objectives of the study

The objective of this study is to conduct a comparative analysis of greetings in Yorùbá and French cultures, exploring their linguistic, cultural, and situational variations. The specific objectives of this study include:

1. To examine the linguistic structures and cultural significance of greetings in Yorùbá and French cultures.
2. To identify and compare the different types of greetings used in Yorùbá and French cultures, including formal and informal variations.
3. To investigate the role of greetings in reflecting and shaping social norms, values, and identities in Yorùbá and French cultures.
4. To analyze the situational factors that influence the use of greetings in Yorùbá and French cultures, including context, relationship, and social hierarchy.
5. To contribute to a deeper understanding of the complex relationships between language, culture, and society, highlighting the importance of cultural awareness and sensitivity in intercultural communication.

3. Methodology

This study employs a qualitative comparative approach, combining linguistic, sociocultural, and pragmatic perspectives to analyze greeting expressions in Yorùbá and French. The methodology involves a multi-step process, including data collection, transcription, translation, and analysis. Data were collected from various sources, including linguistic literature, ethnographic studies, and native speaker interactions. For Yorùbá greetings, primary data were collected through participant observation and interviews with native Yorùbá speakers in southwestern Nigeria. Additional data were gathered from existing research on Yorùbá language and culture. For French greetings, data were collected from linguistic texts, online resources, and interactions with native French speakers.

The collected data were transcribed and translated into English to facilitate analysis. Yorùbá greetings were transcribed using the Yorùbá Orthography, while French greetings were transcribed using the International Phonetic Alphabet (IPA). Translations were done by native speakers of both languages to ensure accuracy and cultural sensitivity. The transcribed and translated data were analyzed using a descriptive framework, focusing on the linguistic structures, sociocultural significance, and pragmatic functions of greetings in both languages. The analysis examined the syntax, semantics, and pragmatics of greetings, as well as the role of non-verbal communication, such as gestures and body language. The study also explored the cultural and social contexts in which greetings are used, including factors such as age, gender, social status, and occasion.

4. Comparative Analysis

A comparative analysis was conducted to identify similarities and differences between Yorùbá and French greetings. The analysis examined the linguistic, sociocultural, and pragmatic dimensions of greetings in both languages, highlighting areas of convergence and divergence. The comparative analysis provides insights into the unique characteristics of each language and culture, as well as the universal principles that underlie human communication.

4.1 Salutations in Yorùbá Culture

In Yorùbá culture, salutations are an essential aspect of social interaction, reflecting respect, hospitality, and communal values. Yorùbá greetings are characterized by their richness, diversity, and contextual sensitivity, with various expressions used to acknowledge different situations, relationships, and social hierarchies.

4.2 Linguistic Structure of Yorùbá Greetings

Yorùbá greetings typically involve a combination of verbal and non-verbal elements, including tone, pitch, and bodily gestures. The linguistic structure of Yorùbá greetings often follows a specific pattern, which includes:

- A greeting formula, such as "Ẹ kú" (good) or "Ọlá" (well-being)
- A verb or phrase indicating the time of day, activity, or situation
- A respect marker, such as "Ẹ" (respectful pronoun) or "O" (informal pronoun)
- A name or title used to address the person being greeted

4.3 Examples of Yorùbá Salutations for different situations:

Attaining success: This depends on the type of success attained.

- i. Ẹ kú oriire o, ara ire le ó fi lò ó (for someone who just built a house or bought a car)
- ii. Ẹ kú àṣeyọ́rí o, iṣẹ́ rere le ó fi sẹ́ o (For someone who just finished schooling or that just finished learning a trade)

Mourning

- i. Ẹ kú ọ̀rọ̀ ènìyàn, ọ̀jọ̀ á jìnà síra o (Accept my condolences)
- ii. Ó mà ẹ̀ o, Olúwa kò ní ẹ̀e ní àkúfà
- iii. Ẹ kú ará fẹ́ra kù, èyìn wọ̀n á dára o

Season/Climate

- i. Ẹ kú ọ̀tútù (when the weather is cold)
- ii. Ẹ kú oorú (when the weather is hot)
- iii. Ẹ kú ọ̀yẹ́ (During harmattan)
- iv. Ẹ kú ọ̀ginnitín (During rainy season)

4.4 Professional greetings

Generally, the Yorùbá people have both general greeting (E ku ise o) for different people with different kinds of work. But they also have specific greeting for specific professions. Examples of these are:

- i. Hairdresser: Ojú gbooro o / Ẹ kú Ẹwà o
- ii. Trader: Ẹ kú ọ̀rọ̀ Ajé o / Ajé á wọ̀ gbá o
- iii. Driver : Àwà yè o / Ọkọ̀ á rẹ̀ fọ̀ o
- iv. Hunter: Àrìn pa Ọ̀gún o
- v. Farmer: Àroko bódún dé o
- vi. Pastor: Ẹ kú Iṣẹ́ Olúwa o / Olúwa á so Agbára di ọ̀tun o
- vii. Blacksmith: Àroyè o
- viii. Herbalist: Àbọ̀rú boyè o

4.5 Functional and Situational Uses

Yorùbá greetings extend beyond simple time-based expressions; they acknowledge work, rest, travel, and even personal hardships. Examples include:

Ẹ kú ìrìn àjò – "Safe journey" (for travelers).

Ẹ kú Ìdàrayá – "I sympathize with your fatigue" (for the sick or exhausted).

Ẹ kú àṣeyẹ́ ọ̀nì – "Well done for today event" (used during a function/event).

4.6 Non-Verbal Communication in Yorùbá Greetings

Unlike many Western cultures, Yorùbá greetings are often accompanied by physical gestures that emphasize respect and social hierarchy (Odeunmi, 2008). Examples are:

Men typically prostrate (lie flat or bow deeply) when greeting elders or superiors.
 Women kneel when greeting elders, a sign of humility and respect.
 Handshakes are common in modern, informal contexts and among peers.

4.7 Salutations in French Culture

In French culture, salutations are an integral part of social interaction, conveying respect, courtesy, and hospitality. French greetings are characterized by their formal and informal variations, reflecting the country's strong emphasis on social etiquette and politeness.

4.8 Linguistic Structure of French Greetings

French greetings typically involve a combination of verbal and non-verbal elements, including formal and informal pronouns, verb conjugations, and bodily gestures. The linguistic structure of French greetings often follows a specific pattern, which includes:

- A greeting formula, such as "Bonjour" (good day) or "Bonsoir" (good evening)
- A formal or informal pronoun, such as "vous" (formal) or "tu" (informal)
- A verb or phrase indicating the time of day, activity, or situation

Examples of French Salutations for different situations:

1. Bonjour, madame (Good day, ma'am)
2. Salut, comment ça va? (Hi, how are you?)
3. Bonsoir, monsieur (Good evening, sir)
4. Au revoir, à demain (Goodbye, see you tomorrow)
5. Bonne nuit, dormez bien (Good night, sleep well)
6. Joyeux anniversaire (Happy birthday)
7. Bonne chance pour votre examen (Good luck on your exam)
8. Félicitations pour votre mariage (Congratulations on your wedding)
9. Désolé(e) pour votre perte (Sorry for your loss)
10. Bon voyage, bonne route (Have a good trip)
11. À bientôt, à plus tard (See you soon)
12. Enchanté(e), ravie de vous rencontrer (Nice to meet you)
13. Comment allez-vous? (How are you?)
14. Je vais bien, merci (I'm fine, thank you)
15. Joyeux Noël (Merry Christmas)
16. Bonne chance (Good luck)
17. Bon appétit, bonne dégustation (Enjoy your meal)
18. Merci beaucoup (Thank you very much)

5. Comparative Analysis of French and Yorùbá Greetings

Greetings are an essential aspect of human communication, reflecting cultural values, social norms, and community identity. This comparative analysis examines the similarities and differences between French and Yorùbá greetings, highlighting their linguistic, cultural, and situational variations.

5.1 Linguistic and Cultural Variations

Yorùbá greetings are characterized by their richness, diversity, and contextual sensitivity, with various expressions used to acknowledge different situations, relationships, and social hierarchies (Adeniran, 1974; Awobuluyi, 1998). In contrast, French greetings are formal and informal, reflecting the country's emphasis on social etiquette and politeness (Kerbrat-Orecchioni, 2005).

5.2 Situational Variations

While Yorùbá greetings are highly situational, with specific expressions for various occasions and activities (Odebunmi, 2008), French greetings are more general, with a focus on formal and informal variations. However, French greetings can also be situational, such as:

- Bon appétit (enjoy your meal)
- Bon voyage (have a good trip)
- Joyeux anniversaire (happy birthday)
- Félicitations pour votre mariage (congratulations on your wedding)

5.3 Functional and Social Considerations

French greetings adhere to strict hierarchical rules, distinguishing between formal and informal interactions (Brown & Gilman, 1960).

Formal: Comment allez-vous ? – "How are you?" (used in professional or respectful settings).

Informal: Comment ça va ? – "How's it going? Or How are you?" (used among friends or younger people).

Seasonal greetings: Joyeux Noël (Merry Christmas), Bonne année (Happy New Year).

5.4 Non-Verbal Communication in French Greetings

Unlike Yorùbá culture, where gestures indicate deference, French greetings rely on regional norms:

Handshakes – Common in business and formal interactions.

La bise – Cheek kissing, which varies by region (two kisses in Paris, up to four in some parts of France).

5.5 Comparative Analysis:

Similarities and Differences: Despite their linguistic and cultural differences, both Yorùbá and French greetings share similarities in their emphasis on respect, hospitality, and community values. However, the similarities and differences between the two cultures are stated below:

5.5.1 Similarities

Time-Specific Greetings: Both cultures have structured greetings for morning, afternoon, and evening.

Formal and Informal Distinctions: Yorùbá uses *È* for respect, while French differentiates between *vous* (formal) and *tu* (informal).

Concern for Well-Being: Both cultures include greetings for health (*È kú idárayá* in Yorùbá, *Prompt bonne guérison* in French).

5.5.2 Differences

Linguistic Complexity: Yorùbá greetings are more elaborate, with many situational variations.

Gestural Emphasis: Yorùbá greetings involve kneeling or prostration, while French greetings favor handshakes or cheek kisses.

Religious Influence: Yorùbá greetings often reference spirituality (Olose o gba o: the deity of the week will accept the sacrifice.), while French greetings are largely secular.

6. Conclusion

In conclusion, this comparative study of greetings in Yorùbá and French cultures has demonstrated the significance of greetings as a vital aspect of human communication. The findings of this research have highlighted the intricate relationships between language, culture, and society, revealing the complex ways in which greetings reflect and shape social norms, values, and identities. Through a qualitative analysis of greeting expressions in both cultures, this study has shown that Yorùbá greetings are characterized by their richness, diversity, and contextual sensitivity, while French greetings prioritize formal and informal variations. In the Yorùbá culture, there are specific greetings for specific occupations; this is not so in the French culture. The study's findings have implications for our understanding of intercultural communication, emphasizing the need for increased cultural awareness and sensitivity in our increasingly globalized world. Ultimately, this research contributes to a deeper appreciation of the complex dynamics of human communication, underscoring the importance of greetings as a key aspect of social interaction.

6.1 Recommendations

Based on the findings of this study, several recommendations can be made:

1. Language educators and practitioners should prioritize the teaching of culturally appropriate greetings and social norms to facilitate effective intercultural communication.
2. Individuals engaging in intercultural interactions should strive to develop cultural awareness and sensitivity, recognizing the significance of greetings in shaping social relationships.
3. Future research should explore the role of greetings in other cultural contexts, further illuminating the complex relationships between language, culture, and society.

References

- [1] Adegbite, W. (2001). A Sociolinguistic Analysis of Yorùbá Greetings. *Journal of Language and Linguistics*, 1(1), 35–50.
- [2] Adeniran, A. (1974). *The Yorùbá Language and Its Social Functions*. Ibadan University Press.
- [3] Adeoye, C.L. (1980). *Asa ati Ise Yorùbá*. Ibadan Fintage Press Limited. Pp: 71-78.
- [4] Anscombre, J. C. (1994). *La Politesse en Français: Étude Linguistique*. Presses Universitaires de France.
- [5] Awobuluyi, O. (1998). Yorùbá Greetings and Farewells. In S. Obeng & N. K. Essien (Eds.), *African Linguistics at the Crossroads* (pp. 245–264). Bloomington: Indiana University Press.
- [6] Boula de M, P. (2004). French Intonation and Greetings. *Journal of Phonetics*, 32(2), 267–284.
- [7] Brown, R., & Gilman, A. (1960). The Pronouns of Power and Solidarity. *American Anthropologist*, 62(1), 45–65.
- [8] Duranti, A. (1997). *Linguistic Anthropology*. Cambridge University Press.
- [9] Fairclough, N. (1989). *Language and Power*. Longman.
- [10] Guillemot, A. (2001). Les Formules de Salutation en Français. *Revue de Linguistique Romane*, 65(257), 147–164.
- [11] Gumperz, J. J. (1982). *Discourse Strategies*. Cambridge University Press.
- [12] Holmes, J. (2013). *An Introduction to Sociolinguistics*. Routledge.
- [13] Kerbrat-Orecchioni, C. (2005). *Le Langage et la Communication*. Paris: Armand Colin.
- [14] Lawal, N. (2001). The Significance of Greetings in Yorùbá Culture. *Journal of African Cultural Studies*, 14(1), 53–64.
- [15] Odebunmi, A. (2008). Politeness and Face Management in Yorùbá Greetings. *Pragmatics*, 18(2), 219–241.
- [16] Ogunranti, J.I. (2012). *Ìtàn àti Àṣà Yorùbá*. Ibadan: Alafas Nigeria Company.: 39-41.
- [17] Oyètádé, B. À. (2007). Language, Culture, and Identity: The Yorùbá Experience. *Journal of Language and Linguistics*, 6(3), 521–535.
- [18] Traverso, V. (2006). Politeness in French: A Sociolinguistic Approach. *Journal of Politeness Research*, 2(1), 45–66.